



# Eisbericht Nr. 78

## Amtsblatt des BSH

Jahrgang 80

Nr. 78

Donnerstag, den 26.04.2007

1

### Übersicht

Das Eis in der Bottenvik wird zunehmend morsch, sonst haben sich die Eisverhältnisse seit gestern nicht wesentlich verändert.

### Finnischer Meerbusen

**Finnische Küste: Saimaasee:** Im Nordteil 10-15 cm dickes morsches Eis mit stellenweise offenem Wasser.

### Bottenvik

Die Eisgrenze verläuft etwa entlang der Länge 23°E.

**Finnische Küste:** In den nördlichen Schären 40-75 cm dickes Festeis. Außerhalb davon verläuft von Kemi 2 südwestwärts bis über Kemi 1 hinaus eine breite Rinne, in der örtlich grobe Eisschollen treiben. Im Bereich von Oulu 1 bis östlich Merikallat kommt offenes Wasser vor. Anschließend liegt bis zur Eisgrenze sehr dichtes, teilweise aufgepresstes und übereinandergeschobenes 20-50 cm dickes Eis. Im Eisfeld kommen Rinnen und Risse vor.

- **Schwedische Küste:** In den nördlichen Schären 20-40 cm dickes Festeis. Auf See östlich der Länge 22°45'E dichtes bis sehr dichtes und aufgepresstes 25-45 cm dickes Eis. Im Eisfeld kommen verbreitet Risse und kleinere Stellen offenes Wassers vor. Nördlich Farstugrunden treiben im offenen Wasser einige Eisblöcke. Im Bereich südlich von Rödkallen und westlich 22°45'E tritt offenes Wasser auf.

### Voraussichtliche Eisentwicklung

Am Freitag wird ein Tiefdruckgebiet von Nordskandinavien nordostwärts ziehen. Bei milden Lufttemperaturen und zeitweiligem Regen wird sich der Eistrückgang in der Bottenvik fortsetzen. Dabei wird das Eis auf See durch auffrischende westliche

### Overview

The ice in the Bay of Bothnia becomes more rotten, else, the ice conditions have not changed very much since yesterday.

### Gulf of Finland

**Finnish Coast: Lake Saimaa:** In the northern part 10-15 cm thick rotten ice and partly open water.

### Bay of Bothnia

Ice edge follows approximately the longitude 23°E.

**Finnish Coast:** In the northern archipelagos 40-75 cm thick fast ice. A wide lead with thick ice floes in places runs from Kemi 2 southwestwards past Kemi 1. In the area from Oulu 1 to east of Merikallat there is open water. Farther out up to the ice edge there is 20-50 cm thick very close drift ice, which is rafted and ridged in places. In the ice field there are leads and cracks. - **Swedish Coast:** In the northern archipelagos 20-40 cm thick fast ice. At sea east of the longitude 22°45'E close to very close and ridged 25-45 cm thick ice. Numerous cracks and minor areas of open water occur in the ice field. North of Farstugrunden some floebits are drifting in open water. In the area south of Rödkallen and west of 22°45'E there is open water.

### Expected Ice Development

On Friday, a low-pressure area will move from northern Scandinavia northeastwards. At mild air temperatures and temporary rain the ice retreat in the Bay of Bothnia will continue. Thereby, the ice at sea will drift with freshening westerly winds

### Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)  
Postfach 301220 20305 Hamburg  
Telefon: +49 (0) 40 3190 - 2070  
Telefax: +49 (0) 40 3190 - 5002  
[www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp](http://www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp)  
© BSH - Alle Rechte vorbehalten  
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

### Eisauskünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780  
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949  
E-Mail: [ice@bsh.de](mailto:ice@bsh.de)  
[www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/](http://www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/)  
[www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/](http://www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/)  
© BSH - All rights reserved  
Reproduction in whole or in part prohibited

Winde ostwärts bis südostwärts treiben und wird an der finnischen Küste zusammengeschoben. Im Eisfeld kann es zu Pressungen kommen.

Am Wochenende kommt der nördliche Ostseeraum unter Hochdruckeinfluss. Bei Lufttemperaturen um den Gefrierpunkt wird der Eisrückgang in der Bottenvik nur langsam verlaufen.

eastwards to southeastwards and will be compacted at the Finnish coast. Ice pressure may occur in the ice field.

During the week-end, the northern region of the Baltic Sea will come under the influence of the high pressure. At air temperatures around the freezing point, the ice retreat in the Bay of Bothnia will progress only slowly.

Im Auftrag  
Dr. Schmelzer

By order  
Dr. Schmelzer

### Restrictions to Navigation

|                | Harbour/District             | At least dwt/hp | Ice Class | Begin  |
|----------------|------------------------------|-----------------|-----------|--------|
| <b>Finland</b> | Tornio, Kemi, Oulu and Raahe | 2000 dwt        | IA        | 23.04. |
|                | Kokkola and Pietarsaari      | 2000 dwt        | IA and IB | 02.04. |
|                | Lake Saimaa                  | 1500 dwt        | II        | 21.04. |
| <b>Sweden</b>  | Karlsborg                    | 2000 dwt        | IA        | 23.04. |
|                | Luleå                        | 2000 dwt        | IA        | 13.04. |
|                | Haraholmen                   | 2000 dwt        | II        | 23.04. |
|                | Skelleftehamn                | 2000 dwt        | II        | 19.04. |

### Information of the Icebreaker Services

#### Finland

Vessels bound for ports with traffic restrictions in the Bay of Bothnia shall report to VTS Gävle with VHF Channel 84 when passing the Svenska Björn lighthouse.

**Icebreaker:** OTSO, KONTIO and SISU assist in the northern Bay of Bothnia. ARPPE assists in the northern Lake Saimaa.

#### Sweden

Vessels bound for Swedish ports in the Gulf of Bothnia with traffic restrictions shall, when passing Svenska Björn (59°33' N, 20°01' E), report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to VTS Gävle on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone + 46 26 647 150 or + 46 26 647 151. If required, due to the ice conditions, the position for reporting can be transferred farther to the south.

**Icebreaker:** YMER assists in the northern Bay of Bothnia.

### Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Erste Zahl:</p> <p><b>A<sub>B</sub> Menge und Anordnung des Meereises</b></p> <p>0 Eisfrei</p> <p>1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10</p> <p>2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10</p> <p>3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10</p> <p>4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10</p> <p>5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10</p> <p>6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10</p> <p>7 Eis außerhalb der Festeiskante</p> <p>8 Festeis</p> <p>9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante</p> <p>/ Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:</p> <p><b>T<sub>B</sub> Topographie oder Form des Eises</b></p> <p>0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m</p> <p>1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m</p> <p>2 Mitttelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m</p> <p>3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m</p> <p>4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis</p> <p>5 Übereinandergeschobenes Eis</p> <p>6 Kompakter Schneeberg od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis</p> <p>7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)</p> <p>8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis</p> <p>9 Morsches Eis</p> <p>/ Keine Information oder außerstande zu melden</p> | <p>Zweite Zahl:</p> <p><b>S<sub>B</sub> Entwicklungszustand des Eises</b></p> <p>0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)</p> <p>1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut</p> <p>2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)</p> <p>3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)</p> <p>4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)</p> <p>5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)</p> <p>6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)</p> <p>7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis</p> <p>8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis</p> <p>9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis</p> <p>/ Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:</p> <p><b>K<sub>B</sub> Schifffahrtsverhältnisse im Eis</b></p> <p>0 Schifffahrt unbehindert</p> <p>1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.</p> <p>2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.</p> <p>3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.</p> <p>4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.</p> <p>5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.</p> <p>6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.</p> <p>7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung</p> <p>8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.</p> <p>9 Schifffahrt hat aufgehört.</p> <p>/ Unbekannt</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

#### Finnland , 26.04.2007

|                                         |      |
|-----------------------------------------|------|
| Röyttä - Etukari                        | 8546 |
| Etukari - Ristinmatala                  | 8446 |
| Ajos - Ristinmatala                     | 8446 |
| Ristinmatala - Kemi 2                   | 7476 |
| Kemi 2 - Kemi 1                         | 9476 |
| Kemi 1, Seegebiet im SW                 | 9446 |
| Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi        | 8446 |
| Oulu, Hafen - Kattilankalla             | 3496 |
| Kattilankalla - Oulu 1                  | 7476 |
| Oulu 1, Seegebiet im SW                 | 9816 |
| Offene See N-lich Breite Marjaniemi     | 5976 |
| Raahe, Hafen - Heikinkari               | 4496 |
| Heikinkari - Raahe Leuchtturm           | 5976 |
| Raahe Leuchtturm - Nahkiainen           | 5976 |
| Längengrad Marjaniemi - Ulkokalla, See  | 5876 |
| Rahja, Hafen - Välimatala               | 4887 |
| Välimatala bis Linie Ulkokalla-Ykskivi  | 6377 |
| Längengrad Ulkokalla - Pietarsaari, See | 5856 |
| Ykspihlaja - Repskär                    | 1316 |
| Repskär - Kokkola Leuchtturm            | 2316 |
| Pietarsaari - Kallan                    | 2396 |

#### Schweden , 26.04.2007

|                                |      |
|--------------------------------|------|
| Karlsborg - Malören            | 8446 |
| Malören, Seegebiet außerhalb   | 4446 |
| Lulea - Björnklack             | 1396 |
| Björnklack - Farstugrunden     | 1326 |
| Farstugrunden, See im E und SE | 3736 |
| Sandgrönn Fahrwasser           | 7496 |